

PÚBLICO

Índice AI: EUR 61/005/2001/s
21 de febrero del 2001

Más información (actualización núm. 2) sobre AU 32/01 (EUR 61/003/2001/s, del 5 de febrero del 2001) y su actualización (EUR 61/004/2001/s, de 8 de febrero del 2001) - Peligro inminente de muerte bajo custodia; tortura y malos tratos

TURKMENISTÁN Shagildy ATAKOV (_____), de 38 años de edad

Shagildy Atakov ha sido trasladado del campo de trabajos forzados de Seydi al hospital de la prisión de la localidad de Mary, según parece gracias a los llamamientos internacionales preocupados por el deterioro sufrido por su salud bajo custodia.

El director del Instituto Nacional para la Democracia y los Derechos Humanos de Turkmenistán (organismo gubernamental) ha hablado al parecer con representantes de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE) en la capital, Asjabad, y les ha asegurado que ha ordenado que Shagildy Atakov reciba el tratamiento médico apropiado para la ictericia que padece.

NUEVAS ACCIONES RECOMENDADAS: Envíen telegramas, fax, cartas urgentes o por vía aérea, en lengua turcomana, en ruso, en inglés o en su propio idioma:

- acogiendo con satisfacción el traslado de Shagildy Atakov al hospital de la prisión de Mary, e instando de nuevo a las autoridades de Turkmenistán a que garanticen que recibe el tratamiento médico apropiado;
- manifestando de nuevo preocupación por varios informes que indican que Shagildy Atakov ha recibido un tratamiento inapropiado, con fármacos antipsicóticos, como castigo por sus creencias religiosas;
- instando de nuevo a las autoridades a que ordenen sin dilación una investigación imparcial y exhaustiva de las alegaciones de malos tratos reiterados sufridos por Shagildy Atakov bajo custodia, incluido el tratamiento con fármacos antipsicóticos y pidiendo que se hagan públicos los resultados de la investigación y se procese a los responsables.

LLAMAMIENTOS: (Advertimos que la línea de fax puede resultar difícil de obtener. Si responde una voz, repitan «fax» hasta obtener la conexión.)

Presidente de Turkmenistán,

Saparmurad Atayevich NIYAZOV

744000 g. Ashgabat

Apparat Prezidenta

Prezidentu NIYAZOVU S.A.

Turkmenistán

Fax: + 993 12 - 35 51 12 / 35 66 88 (la conexión puede resultar difícil de obtener)

Telegramas: Prezidentu Niyazovu, 744000 Ashgabat, Turkmenistan

Tratamiento: Dear President Niyazov/Señor Presidente

Director del Instituto Nacional para la Democracia y los Derechos Humanos

Director of the Turkmen National Institute of Democracy and Human Rights

744000 g. Ashgabat

ul. Karla Liebknechta, 47

Turkmensky natsionalny institut demokrati i prav cheloveka

Direktoru KEPBANOVU E;

Turkmenistán

Fax: +993 12 - 35 06 76

Correo electrónico:nidhr@online.tm

Telegramas: Direktor Kepbanovu, Natsionalny institut demokrati, 744000 Ashgabat, Turkmenistan

Tratamiento:Dear Director Kepbanov/Señor Director

Fiscal General de Turkmenistán

Procurator General of Turkmenistan,

Gurbanbibi ATAYANOVA (Ms)

g. Ashgabat

ul. Seidi, 4

Prokuratura Turkmenistana

Generalnomu prokuroru ATAYANOVOY G.

Turkmenistán

Fax:+ 993 12 - 35 44 82 (la conexión puede resultar difícil de obtener)

Telegramas: Turkmenistan, Ashgabat, Prokuratura, Gen. prokuroru Atayanovoy

Tratamiento:Dear Procurator General/Señora Fiscal General

COPIAS A:

Jefe de la Dirección Estatal del Sistema Ejecutivo Penal (Servicio de Prisiones)

Head of the State Directorate of the Criminal Executive System (prison service)

g. Ashgabat

ul. Zhitnikova

Ministerstvo vnutrennikh del

GUUIS; Nachalniku;

Turkmenistán

y a los representantes diplomáticos de Turkmenistán acreditados en su país.

ENVÍEN SUS LLAMAMIENTOS INMEDIATAMENTE. Consulten con el Secretariado Internacional o con la oficina de su Sección si van a enviarlos después del 4 de abril del 2001.